

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Всероссийский  
научно-исследовательский институт  
рыбного хозяйства и океанографии»  
(ФГБНУ «ВНИРО»)

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор ФГБНУ «ВНИРО»  
\_\_\_\_\_ К.В. Колончин

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года

## **ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА**

**для осуществления приема на обучение по образовательным  
программам высшего образования – программам подготовки  
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре**

**дисциплина «Иностранный язык (английский)»**

Программа рекомендована решением  
Ученого совета ФГБНУ «ВНИРО»  
от 24 августа 2022 г. (протокол № 9)

Москва, 2022

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Настоящая программа предназначена для осуществления приема вступительного экзамена по иностранному языку (английскому) для обучения по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре и содержит основные экзаменационные требования и вопросы, список основной и дополнительной литературы и критерии оценивания.

Цель экзамена – определить степень сформированности у будущего аспиранта способности осуществлять профессиональную коммуникацию на иностранном языке и готовность к межкультурному общению на иностранном языке.

На вступительном экзамене испытуемый должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть фонетическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере культурного, профессионального и научного общения.

## ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ

Вступительный экзамен проводится по билетам в письменной и устной формах. В структуру экзаменационного билета включается:

1. Чтение и письменный перевод (с английского на русский) текста по профилю объемом 1500 – 1700 печатных знаков.
2. Устное реферирование оригинального научного текста по профилю объемом 1500 печатных знаков на английском языке.
3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по предполагаемой теме исследования.

## ОСНОВНЫЕ КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТА ПОСТУПАЮЩЕГО В АСПИРАНТУРУ

Вступительный экзамен в аспирантуру проводится в форме выполнения экзаменационного задания. Знания и умения поступающих проверяются путем оценки выполнения ими практических заданий, а также с помощью постановки им дополнительных вопросов.

Результаты экзаменационного испытания определяются оценками, выставленными по 5-балльной шкале.

**Чтение и письменный перевод текста (с английского на русский).**

**Оценка «отлично» (5 баллов).** Перевод полностью передает смысл оригинала и оформлен с употреблением соответствующих лексико-синтаксических эквивалентов научного стиля русского языка. Соискатель демонстрирует знание общенаучной лексики и терминологии специальной

области знания. Переведено 100% текста. Допускаются стилистические неточности (не более 1-2).

**Оценка «хорошо» (4 балла).** Переведено не менее 85% текста либо текст переведён полностью, но при этом допущены неточности лексического и/или грамматического характера при передаче содержания (не более 2-3). Основной смысл текста не искажается.

**Оценка «удовлетворительно» (3 балла).** Переведено не менее 70% текста либо текст переведён полностью, но при этом соискатель демонстрирует неполное понимание содержания текста, не владеет приемами его смыслового преобразования, имеются неточности и ошибки (не более 5).

**Оценка «неудовлетворительно» (2 балла).** Переведено менее 60% текста либо текст переведён полностью, но допущены существенные искажения содержания, неточности (5 и более) в результате грамматических ошибок при переводе, а также неверного выбора значения слова.

**Устное реферирование оригинального научного текста по профилю на английском языке (без словаря).**

**Оценка «отлично» (5 баллов).** Демонстрируются способность к выделению и обобщению основной значимой информации, переданной в полном объеме, и умение бегло, логично и грамотно передавать содержание прочитанного. Реферирование отрывка показывает знание и уверенное владение широким спектром грамматических конструкций английского языка. Лексика отличается богатством и разнообразием, соблюдаются стилистические нормы устной научной речи. Возможны отдельные незначительные ошибки (1-2), не нарушающие общую логику изложения.

**Оценка «хорошо» (4 балла).** Основная информация выделена верно, в полном объеме, содержание прочитанного передано в целом грамотно; допускаются некоторые синтаксические, грамматические и коллокационные ошибки (3-4), не нарушающие общий смысл и логику изложения. Соблюдаются стилистические нормы устной научной речи.

**Оценка «удовлетворительно» (3 балла).** Передано общее содержание прочитанного, но имеют место опущения значимой информации; лексический запас ограничен, допущены грубые грамматические, лексические и стилистические ошибки (до 5).

**Оценка «неудовлетворительно» (2 балла).** Изложение прочитанного демонстрирует крайне ограниченный запас слов, наличествуют многочисленные (более 5) грубые синтаксические и лексические ошибки. Стилистика научного изложения не соблюдается.

**Беседа на английском языке по тематике научных интересов соискателя.**

**Оценка «отлично» (5 баллов).** Соискатель показывает владение нормативным произношением и естественным темпом речи, уверенно представляя при этом информацию по своей научной специальности и теме научного исследования. Демонстрируется уверенное владение общенаучной

лексикой и профессиональной терминологией, используются разнообразные грамматические конструкции; уверенно даются ответы на вопросы, беседа поддерживается свободно и грамматически правильно. Допускаются отдельные незначительные неточности (1-2), не препятствующие коммуникации.

**Оценка «хорошо» (4 балла).** Используются разнообразные грамматические структуры, демонстрируется уверенное владение общенаучной и профессиональной лексикой и умение вести беседу, но при этом допускаются грамматические, лексические и стилистические ошибки (не более 3-5), не препятствующие коммуникации.

**Оценка «удовлетворительно» (3 балла).** В процессе беседы демонстрируется ограниченный запас слов, используются относительно простые лексико-грамматические средства, а также допускается ряд грубых грамматических, лексических и стилистических ошибок (6–8), затрудняющих коммуникацию.

**Оценка «неудовлетворительно» (2 балла).** Отсутствует умение поддерживать беседу на заданную тему, ответы носят явно неадекватный характер. Возникают значительные трудности в понимании вопросов экзаменаторов, наличествуют многочисленные грубые грамматические, лексические и стилистические ошибки, препятствующие коммуникации.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.С. Бочкарева [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с.
2. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учеб. пособие. — Москва: Владос, 2020. — 327 с
3. Меняйло В. В. Академическое письмо. Лексика / Developing academic literacy. Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры. М.: Юрайт, 2019 - 240 с.
4. Шахова Н.И., Рейнгольд В.Г., Салистра В.И. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов. Учебное пособие. М.: Флинта, 2021. – 360 с.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Барилова Е.Э. Особенности перевода текстов различных функциональных стилей [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.Э. Барилова. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 56 с.
2. Хорень Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice [Электронный ресурс]: учебное пособие / Р.В. Хорень, И.В. Крюковская, Е.М. Стамбакио. — Электрон. текстовые данные. — Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. — 568 с.